KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 8e april 1966 door de Minister van Openbare Werken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "houdende aanvullend reglement op de politie van het wegverkeer", heeft de 22e april 1966 het volgend advies gegeven :

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Travaux publics, le 8 avril 1966, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "portant règlement complémentaire sur la police de la circulation routière", a donné le 22 avril 1966 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn alleen de hiernavolgende vormopmerkingen te maken.

Het opschrift zou met de woorden "in de gemeente Schaarbeek" kunnen worden aangevuld.

In de Franse tekst schrijve men "article 1er" en in het algemeen "§ 1er".

In artikel 2, tweede lid, Franse tekst, vervange men de woorden "non conformes" door het woord "contraires".

In artikel 3 moet worden gelezen: "aan de griffie van de rechtbank van eerste aanleg van Brussel en aan de griffie van de politierechtbank van Brussel".

Artikel 4 moet, als intern bestuursvoorschrift, vervallen.

Le projet appelle les observations de pure forme ci-après.

L'intitulé pourrait être complété par les mots "dans la commune de Schaerbeek".

Il convient d'écrire "article 1er" et, d'une manière générale, "§ 1er".

A l'article 2, alinéa 2, les mots "non conformes" doivent être remplacés par le mot "contraires".

A l'article 3, il convient d'écrire : "au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles et au greffe du tribunal de police de Bruxelles".

Constituant une disposition interne de l'administration, l'article 4 doit être omis.

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren : Messieurs :	F. LEPAGE,	staatsraad, conseiller d'Etat,	voorzitter, président,
	H. BUCH, P. VERMEULEN,	staatsraden, conseillers d'Etat,	
	G. VAN HECKE, W. VEROUGSTRAETE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
	P. DRUMAUX,	eerste attaché bij de Concordantiedienst, premier attaché au Service de la concordance des textes,	toegevoegde griffier. greffier assumé.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. H. BUCH.

Het verslag wer uitgebracht door de H. M. GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. H. BUCH.

Le rapport a été présenté par M. M. GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) P. DRUMAUX.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) F. LEPAGE.